

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237

UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW (202) 347-8631 (факс)

Передплата на рік \$55.00, на півроку \$32.00, на 3 місяці \$17.00. Для членів УНС \$30.00 річно. За кожну зміну адреси \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Китай озброюється. Навіщо?

Цими днями у гонконгській англомовній газеті „Савт Чайна Морнінг Пост“ появилася вістка, яку зразу ж підполюли засоби масової інформації світу. „Китай готується провести перші випробування найновішої міжконтинентальної балістичної ракети „Дунфен-31“ власного виробництва. Запуск ракети, здатної нести 700-кілограмову ядерну боеголовку, — писала газета, — є частинною зусилля Китайської Народної Республіки, які спрямовані на створення атомного потенціалу, адекватного ядерній потужності Єдиних Штатів Америки і Росії“. Покинувшись на віськовий джерело, газета повідомляла, що триступенева ракета „Дунфен-31“ має віддалі від 8,000 кілометрів і може влучати в цілі, розташовані на західному узбережжі США в Європі.

Запальна випробування — не єдине за останній час. 15-го травня ц. р. Китай, наприклад, провів випробування вибух, зв'язаний, як і три попередні, з розробленням ракетної системи стратегічного призначення. На сьогоднішній день китайський арсенал ракети далекого радіуса дії становить майже 50 одиниць.

Подібні повідомлення насторожують світову громадськість. Мимоволі виникає питання: „Навіщо Китаєві ця новітня зброя? Хто йому загрожують? Адже нинішній комуністичний Китай, населення якого перевищило за 1.2 бильона, — одна з найбільш багатих країн світу, яка до того ж має атомну бомбу. Кожний п'ятий житель нашої планети — китаєць. Китай тримає найбільшу армію в світі — 3.2 мільйона військовослужбовців, а його військово-морські сили, налічуючи понад 180 підводних човнів (п'ять із них обладнані ядерною зброєю), займають третє місце у світі.“

Мачуи міцний економічний фундамент. Пекин швидко більше нарощує військовий потенціал, створюючи загрозу для сусідніх країн. На думку спеціалістів, військова техніка і озброєння, які Китай купує в Росії, Ірані, Ізраїлі, США та в деяких країнах Європи, можуть незабаром змістити баланс сил в Азії на користь Пекіну. В стратегічні плани китайських керівників, можливо, входить намагаючись заповнити вакуум боювої потуги, який утворився в районі Тихого океану після розпаду Советського Союзу і ліквідації американських військових баз на Філіппінах.

В країні, диктатори якої протягом багатьох років закликали до боротьби проти „загрози з Півночі“ і „агресивного імперіалізму“, створення величезний військово-промисловий комплекс, який пожирив понад 10 відсотків державного бюджету і тисне на економіку. Не випадково деякі експерти твердять, що після розпаду Советського Союзу Китай може до 2000 року стати другою (після США) військовою надпотою світу. З усього видно, що китайське партійне керівництво вирішило озброювати армію не стільки догмами марксизму-ленінізму і ідеями Мао, скільки сучасними літаками, танками, ракетами і підводними човнами.

Зростаюча сила Китаю не хвилювала б його сусідів, якщо цей процес не відбувався на фоні територіальних суперечностей і претензій на сусідні райони інших країн. Китай, наприклад, продовжує погрожувати військ зброєю проти Тайваню, а в останні три десятиліття виникали прикордонні конфлікти то зі Советським Союзом, то з Індією, то з В'єтнамом.

За останні 150 років, тобто в період, коли ця величезна країна була відносно слабкою, Китай штов на територіальні поступки. Тепер же він став достатньо сильним, щоб вирішувати прикордонні конфлікти в свою користь. Мага, поміщена в 1954 році в китайському шкільному підручнику з географії, багато говорить про апетит прихильників китайського експансіонізму. Непаль, половина Бангладешу, весь Індокитай, Малайзія, Тайвань, Корея, Монголія і великі райони колишнього Советського Союзу, включаючи Далекій Схід, а також райони Паміру, подані на ті мапі як частини Китаю, що незаконно відійшли до інших держав переважно у другій половині XIX століття. І хоча поцілю немає явних ознак того, що Китай хотів би повернути собі втрачені землі, однак туга за цими територіями не відходить з виступах китайських партійних бонд.

Модернізація китайської армії повинна викликати настороження в уряді багатьох країн світу, в тому числі і США. Того перш ніж продавати Китаєві зброю, треба подумати, чи не відіб'ється це бумерангом проти країн, які допомагають китайським експансіоністам у здійсненні їхніх намірів. Бо ми лише тепер починаємо усвідомлювати, наскільки великим і могутнім може стати Китай з початком XXI століття.

Неважко зрозуміти Президента Клінтона, який

хоча, що йому в Києві після Москви дидається особливо вільно й легко. Він був не підробно веселий, його дружина також відчувала дух свободи й людської широти. Особливо зрушило відбукна зустріч Клінтона з киянами в Шевченківському парку, перед Українським Національним Університетом. Море голів розлізлося на величезному квадраті, що створений університетськими спорудами, вулицю Л. Толстого, Ріпна й бульвару Т. Шевченка. Президент США, його дружина й ректор університету скористалися майданчиком над сходами в університеті, як сцену — їх було видно далеко. Площа радіофікована — отже не лише видно, але й чути. Народу збиралося так багато, що голі впасти ніде — десятки й десятки тисяч киян.

Заради безпеки американського президента відповідала служба роздала кілька сотень перепусток, які ближче до Президента виявилися надійні люди. Отримав і я таку перепустку, але, перебуваючи штовпачами, побіг свій поранений хрест і віддав перепустку синові. Та ранище, ніж він потрапив до університетських сходів, там уже стояли ті, що прорвав кордон міліції — люди без перепусток. Отож хистіть наші Служби Безпеки не адалася. Вийшло так, що Клінтон опинився в цілком оточений народом без всяких гарантій безпеки — просто довелося повірити, що серед киян у нього немає ворогів.

Так це було й насправді. Клінтон не відчував інтуїтивно — мабуть, через те він тримався невимушено й говорив надхненню. Не встигла перекладка перепустки його слова українською мовою, як народне море викликало високі хвилі радості й захоплення — тисячі людей розуміли його без перекладу. В цьому не було нічого дивного, бо то були студенти сьогоднішні й студенти вчорашні, які непомітно знали англійською. Клінтон бачив, що розуміють його без перекладу — й обличчя Президента світилося радістю одягання з українським народом. Важко було йому не побачити, що це народ оцінений і культурний. Презид

І. С. Коропецький

ОСТАННЯ ПЕРЕДВОЄНА МАТУРЬНА КЛЯСА УКРАЇНСЬКОЇ ГІМНАЗІЇ В СТАНИСЛАВОВІ

IV

П'ятдесят років тому, в травні 1939-го, того зловісного року початку Другої світової війни, ми здавали ліцейську матуру, спершу її писемну частину, а опісля усну. Крім одного ми всі що пробу успішно перейшли. Як сьогодні була, природа тоді молода, весняна, прекрасна. Погода була лагідна, світло сонце, повітря було прозоре та чисте. Запам'ядувався чудовий рік зі щеприм урожаєм. Так довкілля мов відзеркалювало наш тодішній молодечий оптимізм, наші ідеалістичні сподівання та нашу життєву невпевненість. Однак, яку цілу дієвість сувила нам доля? Ще перед матурою ми мусили сплатити до перельду до польського війська. На шасті служили в цьому нам не довелося. Зате три місяці по матурі, до війни, в Україні, а опісля нашої окупації, поставили перед нами нелегке випробування. Військової служби нам не вдалося уникнути. Багатьом з нас судилося брати участь добровільно й під примусом на різних фронтах та в різних муштрах.

Молоді, гарні, мудрі юнаки з добрим намірами. А яка жорстока доля чекала їх — забиті по тюрмах, загинув на фронтах, ветерани заставні, недобровільно розкидані по різних краях світу. Кожний перейшов більш або менш складну життєву дорогу. До того, відносно найчастіше жертвами стали інтелектуально найбільш надійні товариші та і з провіднішими хистом. Наскільки потерпіли наш народ через втрату таких талантів, який тепер так потрібні! Героїсткою деяких у рядах ОУН, УПА та Дівиці і повенні заслуги інших заповнюють ці місця в нашій історії. З огляду на брак місяця, як хоча скільки інформації залишається у пам'яті нашішків.

Абітурієнти: Михайло Винничук (загинув у німецькій армії), Володимир Нічай (доля невідома, в Україні), Тарас Ганушевський (лікар-інтернет, в США), Володимир Трав (бухгалтер, в Івано-Франківську), Євген Сивистель (лікар-гінеколог, помер у Польщі), Богдан Наконечний (інженер, в США), Роман Кочержук (Дівиця, дизайнер, помер у США), Іван Коропецький (Дівиця, професор економіки, в США), Василь Говенко (інженер, у Львові), Василь (Музикант) Деркач (загинув у ОУН), Іван Мойсей (загинув в ОУН), Ярема Курдиш (помер трагічно в США), Степан Кришталович (Дівиця, підприємств, помер у Канаді), Юрій Дроздовський (Дівиця, фармацевт, в Євпації), Роман Чикета (помер в Австралії), Михайло Ліницький (розстріляний німцями), Олександр Стрильбицький (лікар-хірург, в США), Антін Маланюк (Дівиця, професор, в Австралії), Олександр Супина (доля невідома, мабуть, у Польщі), Микола Гладішевський (ветеринар, у Канаді), Лев Василь (ОУН, 10 років концтаборів табору, фармацевт, в Івано-Франківську),

Микола Руденко

ТРАВНЕВІ СВЯТА Й БУДНІ

II



Б. Клінтон вітається з киянами біля Київського Університету.

дент почав свою промову словами: — Я гордий з того, що мені випала висока честь бути першим Президентом США, який відвідав незалежну Україну.

Не забув Клінтон і Шевченкового прощання стосовно приходу в Україну почесного Вашингтона з його праведним законом, відтак додав:



Дружній тост на офіційному обіді.

— Нехай це станеться сьогодні! Президент закінчив свою незабутню промову двома крилатими українськими словами: „Слава Україні“!

Тисячі захоплених вигуків, сліз радости на очах: віднайми ми не самотні! — у нас є великий друг, якому можна вірити. Навіть сам Президент Америки вигля-



Дружній тост на офіційному обіді.

дав щасливою людиною.

Було помітно, що Київ і кияни йому сподобалися. Він потім сказав ці слова для всього світу, але вони видаються звичайними, бо президент під час відвідин так говорить завжди. Тут же у хвилини, коли ці слова ще не були сказані, а лише відчувати теплоту, вони означали для нас нову еру — еру дружби України з наймогутнішою країною сучасного світу. Це надихало український народ, породжувало віру в перемогу нашої незалежності.

Мабуть, не треба казати, що нам на цей раз, як ніколи раніше, „допомогла“ Росія. Звичайно, ніхто не радий цих „допомог“ — війна в Чечні, якою Росія зганяла себе на цілі століття, висвітлює московських керівників з такого боку, який не дозволяє їм вірити. Та, власне, не тільки керівників — йдеться про ментальність нації. Розмова Клінтона з Єльцином не лише не привела до розуміння, а навпаки — ускладнила відносини Радії з Америкою. Я певен, що це не якась короткочасна випадковість, котра невдовзі забудеться — гадано, це фактор тривалий і доволі болючий. Сидром великодержавності в умовах, коли економіка не дозволяє бачити Росії великою державою — цей сидром це багато накопів іля і самі Росії, і її близьким та далеким сусідам, а передовсім Україні.

Ось чому для нас так важливо вірити на відкритий простір, аби світ побачив Україну та її народ у такому освітленні, в якому нас не бачило людство протягом століть, бо Москва все робила для того, аби ми здавалися світові дуротримими оводами десь у закутку московського готуру.

Треба сказати, що попри налізання кризу (а, може, саме завдяки їй) ми як народ крок за кроком здобуємо символіти у світовому співтоваристві своїм умінням переживати труднощі. Світові вже не раз здавалося, що Україна ось-ось упаде під гнітом нечуваної кризи, а вона не просто вижила, а ще й уміє так причепурити, що не видно тієї кризи ні в зовнішньому вигляді людей, ні у вигляді століть.

(Продовження буде)

НЕБІЛИЦІ ДІДА ПАЛЯНИЦІ

Роман Левницький

Куточок України на Фльориді

Кондомініум

Чудово! Замінаємо! Прекрасно! Чудово мешкати в кондомініумі. Замінаємо бути власником кондомінію. Прекрасна насолода купитися в басейні кондомінію! А ще більша смакота опалитися на фльоридському сонці, намистившись пахучими олійками, поклавши на голову солом'яного капелюха, що є рівночасно квітником, городом і садом. Дехто несвідомий критикує той капелюх, мовляв, це страхоподібна горобіть, а це неправда з брехнею, бо якраз напавки, горобіть гурмою кружляють над тим капелюхом, раді б клопотати зернятко з колоска „смаколюди“! Тут все стільки так як спадає в пісні про „Ганділо молочку“.

Всі ті молодіші і дозвільні, що стоять „дифризирами“ і виступають по-військовому в ряді за приладком готови подавати вечерю, знають усі чарки так як „ділків-чарівників“ з пісні „Ой, не ходи Грицю та й на вечорниці“.

Чого там нема в тієї осередку. Скільки там імпресій відбувається щоденно впровадженні. Скільки доповідей, зборів, прискорень, нарад... Та, однак, найнішніше, що там є, то бібліотека ім. сен. Юзика, під керівництвом фахової бібліотекарки, поетеси, письменниці, актриси і деклараторки, геніальної на всі віди, пані Ганні! А коли нас принімає солов'инським м'ясом мила-приміла пані Соля і вибере нам книжечку до нашого смаку, то почувате себе як „пан над панями“.

Кілько ж бо то клопотів, було комусь, панів директорів заваляли рудобуські ділашки! А кілько то морокви завадали, було колись, рудобуські пастиху, а як тужко було причепити рудобуського парубка на фірмано або рудобуську дівку на служницю!

Тут, на Фльориді, в кондомініумі все те відпало. Не треба пастиху, бо нема гусей. Не треба фірмано, бо сам пан директор Пішчура заїде власним кадиліком (назва авта українського походження від слова каділо) під сам поріг. Абсолютно не оплачується тримати служницю, бо її роботу повністю виконують багато шкоре і справні машини: до прання, до сушення, до замінювання (плососи), до варення (мікропечі), до миття посуду то-що.

В цьому місці слід додати, що з тих усіх численних вігори вигот можуть користуватися тільки ті, сенатори, сенатори. Щоб доглядати такого блаженного сенаторського стану, треба було доміти рази важко працювати. Пані директорова нам розказує докладно як директор Пішчура „мапоно“, тобто мокрою шпатою на патку, змивали підлоги в шпиталі, а вона сама, нещасна, „товкла

Як мило мені приходить тепер дати, що тут, як і в осередку, також кожний п'ятини поділяють премієюм вечерю, томінію з тими самими чарами, бо тут також сяє й процвітає справжній куточок України.

Сні 1939 року найбільше. Ми дозрівали в часи, коли народ наш у нудній Батьківщині мужів і виростає у повноцінну націю. Опісля ми, молоді і недосвідчені, безпосередньо по нашій матурі, стали віч-на-віч з екзистенціальними жорстокостями тоталітарних режимів та модерної війни. При тім до болю ми відчували нашу безсильність поліпшити долю нашого народу, про що ми все мріяли і до чого себе готували. Ці обставини вимагали від кожного з нас переїсти строгу пробу, як людина і як член своєї нації. Ми мусили відповісти на питання, чи добре нас виховали на родинній дім та нинішній нація? Чи виправдали ми надії, які покладали вони на нас? Чи зробили ми гідний вклад у здійснення вічної мрії нашого народу? Кожний з нас, без огляду на пережиті терпіння, невідати та кивав би сумніви, мусить дати відповідь на ці питання перед своїм сумлінням. А ціле покоління, яке осудить історію.

Така була доля учнів класу, які здавали останню матуру перед війною. Для тих з нас, які дочекалися незабутнього 1991 року, завітня мрії сповнилася. Але вік вже не дозволяв нам активно брати участь в розбудові рідної держави. Ми інтенсивно слідкуємо за подіями, радімо успіхам, турбуємося тимчасовими труднощами нашої держави, може не такої, про яку ми мріяли, але, попри все, віримо у світле майбутнє нашого народу.



Зліва на Союзіні в 1989 році з нагоди 50-ліття матури в Українській Державній Гімназії в Станіславові (зліва): Богдан Наконечний, Тарас Ганушевський, св.п. Богдан Цимбалістий, Тарас Яськів, Олександр Стрильбицький, Іван Коропецький, св.п. Микола Бих, Антін Маланюк, посереді Микола Гладішевський.

Юні футболісти з Винник гостювали в Америці

Юнацька дружина футбольного клубу „Жупан“ з містечка Винники біля Львова у віці 15-17 років відвідала Америку і відіграла кілька змагань. Цей клуб юнаків належить до тютюнової фабрики у Винниках, яку в останніх роках перебрала американська фірма Р. Дж. Ренолд Табако Ко.

Дружина „Жупан“ прибула на запрошення УСО „Тризуб“ взяти участь у змаганнях в передлітній-

кому Джемборі у Філадельфії. Гості з України також взяли участь у юнацькому турнірі у Нью-Джерсі. 1-го червня дружина була гостем УСК в Нью-Йорку, де їх вітала голова д-р Іван Серапіт і касир Теодор Шенсон.

Молодими змаганнями тепло зацікавила українська громада Мейнеланду і Ньюарку, Н. Дж., а особливо Олег Колодій, Ігор Раковський, Нестор Олексійський і Ненсі Гермер, які допомагали дружині в організаційних

справах. Підтримку змагань також дав Орест Федаш з готелю Рамада. Останнім виступом гостей була стрічка 1-го червня ч. р. з юнаками „Чорноморської Січі“ в Нью-Йорку, які виничини виграли 2:0. Гості вітали Мирон Стебельський.

Дружина „Жупан“ приїхала під проводом тренерів Богдана Ісаченка і Рос-тислава Поточника, директора клубу Ігора Бродяка і директора делегації Юліяна Кордіка. Останній висловив своє спостереження в УСК-у, що приїзд дружини до Америки, футбольні змагання і зустрічі з українською громадою та оглядники американських міст були надзвичайно корисними для молодих футболістів з України, і такі зустрічі повинні продовжуватися.

В. К.

Київ. — У Верховній Раді України обрано нового голову парламентарної Рос-спілки, ним став Федір Судинський. Організація створена з ініціативи депутатів з групи „Реформи“ та їхніх референтів-реформістів, і у вигляді до складу Федерації Профспілок України „Солідарність“. На думку депутатів з групи „Реформи“, після цього і Президент, і Кабінет Міністрів вирішуватимуть соціальні проблеми не лише з Федерацією профспілок, очолюваною Олександром Стоянком, яка не завжди дбає про інтереси трудящих.

У Києві...

(Закінчення зі стор. 1)

ступили в українській мові. За не належності їм велике призначення, тим більше, що майже всі вони родилися вже в західному світі. В атмосфері фаворизування російської мови в Україні, доповіді в українській мові протиставляються тому. Участь охочих молодих колегів-радіологів в конгресі слід гаряче вітати, бо саме вони продовжатимуть співпрацю між Україною та диспосом, а не покоління, що відходить. Такі молоді постані в нашій диспосі професії, як Андрій Баранський, Андрій Кешала, Оксана Балтарович, Лариса Біланок і інші, які теж зацікавлені доповідати на конгресі, це люди, що нестигмуть далішню й світову моральну, професійну та матеріальну поміч України. До них долучаться й інші. Охочим процесом омолодження радується наш старший наочний учасник конгресу, професор П. Капп, С. Дудяк та Л. Мостович, яких роля в майбутньому обмежуватиметься доповідями до поради та вказівки.

Конгрес радіологів у Києві, що був першим міжнародним лікарським з'їздом в Україні, пройшов успішно. Він підніс престиж не лише нашої радіологічної спеціальності, але й загальної лікарської світу України. Наші закордонні гості принесли позитивне враження про Україну, її гостинний народ, її історію та культурні надбання. Ці враження вони понесуть у свої країни, де до їх голосу будуть прислуховуватися й інші. Ніде правди

дуги, вони здебільша не мали позитивних інформацій про Україну і були мило вражені тим, що бачили й чули. Вид опери, соборів, церков, музеїв, майданів, парків зацікавив усіх патріотів України, а похвалили російські та про-російські елементи, що яскраво видно скрізь по Україні. В 1993 році не було нашої, був повний застій транспорту. Сьогодні паливе є, транспорт діє. Зате закриваються заводи, падає продукція, нема збуту, безробіття. Внутрішній ринок не діє, нема за що купувати. Якості продукції не все відповідає вимогам Заходу. Щоб підняти якість продукції, треба модерної технології та машин, а їх нема. Заможні мешканці України набувають продукції Заходу, а не України. Завалоює 6 — ситуація безнадійна, але так не є. Саме всі ці бачення породжують винахідливість. Інженери працюють над різними проектами та винаходами, що деякі з них Захід готовий закупити. Освітлено на виставку медичної технології України в Києві, що була частинною програмою конгресу. Скільки цінних та цікавих задумів, скільки вже комп'ютерів нашої продукції, машин улаштувало з стоматологічних улаштувань, скільки нових проєктів для кардіології, неврології та нейрохірургії! Поволі заводи Харкова та Дніпропетровська, що ще так недавно були ракетами й бомби, перетворюються повільно, але певно, на продукцію потріб людини, екології, охорони здоров'я тощо. На тлі економічних труднощів і неохоти українців, всюдні такі виростають нові церкви, нові мешканські будинки, направляються, чіпляються нові дороги, а лани, поля, городи зеленіють — зорарі, засаджені, засіяні. Хай це буде лише початок нашого ренесансу, але найважливіше, що він уже є, може й не всім помітний. Він випливає сьогоднішнім скромним, малим джерелом, але скоро розліється широким руслом у велику ріку.

Неповним був би цей звіт, коли б поминути зразкову опіку, дану нам подорожним бюро Марією Гельбгіт, а зокрема її представницю, дбайливу Квіткою Семаніш. В Києві цілком освітні каштани, пахло бужком та конваліями, і хоча траєвія вів холодно, проте вже чути було легіт тепла й оновлення, що на нього так жеде Україна.

Тому то поява радіологічного словника в трьох томах, за редакцією проф. Миколи Пилипенка з Харкова, стала на конгресі справжньою подякою. Навіть лікарі з Росії словник закупили. Такі словники, це шлях до українізації зручності медицини в Україні. Проф. М. Пилипенко та його колективові належить особлива подяка, тим більше, що він є теж головним редактором українського радіологічного журналу, що його читають не лише на У-

країні, але й за її ближчими та дальшими кордонами.

Загальне враження з перебування в Україні не надто розжоване, хоча й не безладне. Успіх Блюросі приніс усіх патріотів України, а похвалили російські та про-російські елементи, що яскраво видно скрізь по Україні. В 1993 році не було нашої, був повний застій транспорту. Сьогодні паливе є, транспорт діє. Зате закриваються заводи, падає продукція, нема збуту, безробіття. Внутрішній ринок не діє, нема за що купувати. Якості продукції не все відповідає вимогам Заходу. Щоб підняти якість продукції, треба модерної технології та машин, а їх нема. Заможні мешканці України набувають продукції Заходу, а не України. Завалоює 6 — ситуація безнадійна, але так не є. Саме всі ці бачення породжують винахідливість. Інженери працюють над різними проектами та винаходами, що деякі з них Захід готовий закупити. Освітлено на виставку медичної технології України в Києві, що була частинною програмою конгресу. Скільки цінних та цікавих задумів, скільки вже комп'ютерів нашої продукції, машин улаштувало з стоматологічних улаштувань, скільки нових проєктів для кардіології, неврології та нейрохірургії! Поволі заводи Харкова та Дніпропетровська, що ще так недавно були ракетами й бомби, перетворюються повільно, але певно, на продукцію потріб людини, екології, охорони здоров'я тощо. На тлі економічних труднощів і неохоти українців, всюдні такі виростають нові церкви, нові мешканські будинки, направляються, чіпляються нові дороги, а лани, поля, городи зеленіють — зорарі, засаджені, засіяні. Хай це буде лише початок нашого ренесансу, але найважливіше, що він уже є, може й не всім помітний. Він випливає сьогоднішнім скромним, малим джерелом, але скоро розліється широким руслом у велику ріку.

Неповним був би цей звіт, коли б поминути зразкову опіку, дану нам подорожним бюро Марією Гельбгіт, а зокрема її представницю, дбайливу Квіткою Семаніш. В Києві цілком освітні каштани, пахло бужком та конваліями, і хоча траєвія вів холодно, проте вже чути було легіт тепла й оновлення, що на нього так жеде Україна.

45-ліття хору „Сурма“ в Чикаго

Сорок п'ять років тому група ентузіастів хорового співу, серед яких і хористи львівської „Сурми“, у Чикаго новому місті поселення, створили хор з думкою продовжити діяльність львівського хору. В цьому допоміг приїзд до Чикаго колишнього диригента „Сурми“ у Львові Омелія Плешкевича. Своє 5-річчя в 1951 році „Сурма“ відсвяткувала гарними самостійними концертами. Своє 10-річчя „Сурма“ відзначала з певним болем по нагній смерті О. Плешкевича, очане глибоко, з диригентом Юрієм Ярмо-вином, який вкорті передав обов'язки диригента проф. Івану Трухому. Хором доведлося пережити різні труднощі, очане зору, завдяки ентузіастам хору, „Сурма“ відновила свою діяльність, повернулася на свої вершини: відбула багато концертів в Чикаго, і в різних містах Америки та Канади. Диригентом то був д-р Василь Трухий, акомпаньором Надя Савин. 30-річчя хору відзначено в 1981 році дуже величчю. Вкорті знову наступає змін диригента, ним став Роман Андрушко — це 80-ті роки, роки посиленої праці приготу-вання до святкування. Хор „Сурма“, переорганізований у мішаний хор, бере участь у величчю концерту, з частотою симфонічної оркестри, в

Орестера Голу у Чикаго. Хроніка хору замісць ший ряд концертів громадських, відзначених для телевізійної програми, успішні виступи з міжнародною Різдвяною програмою в Америці і Канаді, виступ у телевізії і участь у добродійних імпрезах. Замітка участь у величчю маніфестації з нагоди проголошення самостійності України у серпні 1991 року, та з нагоди успішного вислуду референдуму в Україні. Це було і закінченням четвертої декади у діяльності хору „Сурма“.

В дальшому праця не послала, наваки, хоча багато хористів відійшло в природний спосіб, а доплив нових пропорційно замалий, все-таки „Сурма“ друвала громадські концерти, в тому кілька блискучих: від відзначення 1-го Листопада, участь у відзначуванні М. Лисенка — ювілей, організований проф. Хойнашким, кожнорічна участь в концертах колядок, для допомоги Україні, організованих Товариством Руху в Чикаго, і кожнорічні Панахиди в пам'ять визначних постатей нашої недавньої історії.

Концерт з нагоди 45-ліття хору відбудеться 17-го червня в аудиторії школи св. Миколая в год 7-й вечора.

Ірена Каміньська

ХОЧА БІЛЬШІСТЬ АМЕРИКАНСЬКИХ пенсіонерів серйозно заробітної верстви погоджуються з думкою республіканців, що кінце треба зменшити видатки Уряду, то майже всі вони погоджуються, що для цього треба робити все тільки не торкати їхніх пенсій. Цікавим є також і те, що пенсіонери в загальному вважають, що дістають тільки те, що їм взято під час років їхньої праці, а вим в діяльності так зовсім не є. У загальному пенсіонери за сім років вибирають вкладенні до пенсійного фонду гроші разом з відсотками, а коли йдеться про медичне забезпечення то звичайно отримують чотири рази більше, як вкладали. В одному випадку пенсіонери мають рацію, коли твердять, що такі програми як Медікер є проєктами зловживання і шахрайством зі сторони лікарів та шпиталів і некомпетентністю тих, які відповідають за цю програму. Тому уважають, що найкраще треба налагодити ці справи поки скорочувати їхні пенсії.

МАРТА ЛОПАТИНСЬКА

Доктор-спеціаліст по очних недугах (офтальмолог), як

- ♦ катаракт,
- ♦ трансплантация корніи
- ♦ та інші, включно з медичним і хірургічним лікуванням,

у співпраці з доктором ДОМІНІКОМ БЕНЕДЕТОМ подають до відомо українському громадянству, що їхня головна офісна практика знаходиться в місті

Бейон, Нью Джерсі.

Зголошення приймаються кожного дня по телефону

(201) 436-1150

Дирекція

Українського Народного Дому Інк. в Нью Йорку

повідомляє, що

ЗВЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ Уділовців

Українського Народного Дому

відбудуться

в п'ятницю 23-го червня 1995 р. о год. 5-й по пол. на запрошення Українського Народного Дому при 140-142 Друга авеню в Нью ЙОРКУ

Тому, що багато Уділовців виїхали з Нью Йорку, змінили свої адреси, листи вислані на їх старі адреси повертаються, просимо свої нові адреси подати до Дирекції Українського Народного Дому на адресу.

UKRAINIAN NATIONAL HOME INC.
140-142 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТИВКА

запрошує

своїх членів, всіх зацікавлених стати членами кооперативи та усіх зацікавлених кооперативним рухом

на

КООПЕРАТИВНИЙ ДЕНЬ

що відбудеться

в неділю 18-го червня 1995 р.
о год. 2-й по пол.

на Українському Селі

при 66 Cedar Grove Lane, Somerset, N.J. 08873

В програмі:

- ♦ інформації про діяльність кредитівки
- ♦ перекуска та
- ♦ льотерія

1-ша нагорода — телевізор • 2-га нагорода — BCP (VCR)
3-тя нагорода — калькулятор

Для того, щоб брати участь в розіграші належить записатися і одержати черговий номер. Присутність при розіграші обов'язкова.

26-РІЧНИЙ ЮВІЛЕЙ
СПОРТОВА ШКОЛА
УСВТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“
Для юнацтва у віці 6-18 років жінок (ділчатка і хлопці)
Професійні інструктори, учителі і довідчені опікуни.
Оселя УБС „Верховина“ — Ген Спей, Н. Й.
Віа: 23-го липня до 19-го серпня 1995 р.
КОПАННЯ М'ЯЧ • ВИДІВАНКА • ТЕНІС • ПЛАНАННЯ
ФАХОВІ ТА ДОСВІДЧЕНІ ТРЕНЕРИ І ОПІКУНИ
UKRAINIAN SITCH SPORT SCHOOL
680 Sanford Avenue • Newark, N.J. 07106

У СВІТЛУ ПАМ'ЯТІ
редактора
МІРОНА КОРОЛИШИНА
що відійшов у крайній світ 17-го травня 1995 р.
Складає \$50.00 на Східно-Європейський Дослідний Інститут ім. В. Липинського у Філадельфії
Родніи покійного в Канаді й Україні висловлюю глибоке співчуття.
Галина Сетейда

У ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
МОГО НАЙДОРЖОГО
МУЖА
бл.п.
МАРКА ЛОНКЕВИЧА
будуть відправлені СЛУЖБИ БОЖІ в суботу, 17-го червня в церкві св. Йосафата в Рочестер, Н.Й. о год. 9:00 ранку і в церкві св. Варвари у Віллі, Австрія.
ОЛЬГА ЛОНКЕВИЧ з родиною

Ділимось сумною вісткою, що в середу 7-го червня 1995 р. проживши 82 роки, вийшов у світ наш найдорожчий БРАТ ІСТРИКО
бл.п.
РОМАН ІВАНИЛО
ПОХОРОНИ відправи відбудуться в суботу 10-го червня 1995 р. з церкві св. Івана Христиня в Ньюарку на цвинтарі св. Андрія Первозваного в С. Бавид Брук, Н.Дж.
Залишив у смутку:
брат — СТЕФАН в Україні
сестра — МАЛАНКУ в Україні
ПЕЛІАНО в Канаді
братанка — БОГДАНА

Ділимось сумною вісткою з родиною, приятелями, знайомими, воляками Карпатської Січі і УПА, що 7-го червня 1995 р. на 75-му році життя відійшов від нас у
ЧОЛОВІК, ТАТО, ДІДУСЬ, ПРАДІД, БРАТ І ВУЙКО
бл.п.
ВАСИЛЬ МАЙКОВИЧ
народжений в Комачин повіті Снілк, Лемківщина
Залишив у глибокому смутку:
дружина — АНАСТАЗІЯ
доньку — ПЕСЮ з родиною
сина — ВАСИЛЯ ІВАНА з дружиною
брата — ПАВЛА з родиною
сестру — ЕВУ в Польщі
швагера — ІВАНА ГВОЗДІ з родиною
внуки — ТАНО з чоловіком М. ЛЕВІЦЬКИМ
ЛЯРИСУ
та ближчу і дальшу родину в ЗСА, Канаді, Україні, Польщі на Лемківщині.

Ділимось сумною вісткою з приятелями, знайомими та друзями шкільної лавки з Реченбургу, що в середу, 17-го травня 1995 Р.Б. відійшов у вічність наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, БРАТ, ВУЙКО, СЕСТРИНОК ШВАГЕР
бл.п.
БОГДАН МИСЬКО
народжений 1-го травня 1932 р. у Винниках біля Львова
У глибокому смутку залишилися:
дружина — АННА
син — ОЛЕГ
сестра — РОМА ЯХТОРОВИЧ з чоловіком ОРЕСТОМ
сестрині — ЛІРИНА ІВАНЕЦЬ з чоловіком БОГДАНОМ
— НАРКО з дружиною НАТАЛІОЮ
— ГОР з дружиною СЕМЕНКОЮ
брат — НАТАЛІЯ І ЛЯРИСА
братанці — ВОЛОДИМИР ГОЛІЯ з родиною
— ОЛІЙ ГИВОВА з родиною
— ВОЛОДИМИР МИСЬКО
стришок — НАТАЛІЯ ПОПЕЛЬ з родиною
кузника — ЗІРКА МИСЬКО зі сном ЕРАСТОМ
швагрові — ЛІДІЯ РІЗІТІПЕЛЬ з родиною
близька і дальша родина в ЗСА, Канаді, Німеччині, Австралії в Україні.
ПАРАСТАС був відправлений в четвер, 18-го травня о год. 7:30 вечора в похоронному закладі Миколи і сина в Чикаго, Іллі. Чин похорону в п'ятницю, 18-го травня о год. 10:30 ранку в соборі св. Володимира і Олени, а відтак на місце вічного спочинку на українській католицькій цвинтарі св. Миколая
Дружина АЛЛА МИСЬКО

УКРАЇНСКА СВИТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ!

Для мешканців GREENPOINT та ОКОЛИЦЬ.

Подорожна фірма Greenpoint Travel пропонує авіаквитки на Україну, Білорусь, в Росію, Польщу, Латвію, Литву, Естонію через різні авіалінії.

У нас Ви можете вислати пакунки на Україну по найнижчих цінах в околиці. Запрошуємо вас до нашого бюро!

GREENPOINT TRAVEL

782 Manhattan Avenue, Brooklyn, N.Y. 11222
Tel: (718) 389-8080

Заходячи голови Товариства „Бесіда“ та Управління УКРАїни, ККДУ і Платової Станції відзначено в Кергонксоні, Н. Й., 90-ту річницю народив за служеного громадянина Кергонксону д-ра Романа Барановського.

Святкування, що відбулося на Союзівці 28-го травня н.р., відкриває голова Відділу УАКР д-р Олег Волянський, привітавши парох місцевої церкви Пресвятої

В Кергонксоні вшанували д-ра Р. Барановського

Трійці отця Володимира Зайця з дружиною, отця каноніка Ємільяна Шараневича і всіх присутніх, прильотівши до Кергонксону, Н. Й., 90-ту річницю народив за служеного громадянина Кергонксону д-ра Романа Барановського.



Д-р Р. Барановський

До слова тоді прийшов о. Шараневич, який в подорожних розповідях про невинну громадянську діяльність солоніжника, зокрема як доповідав до української преси, передусім до „Свободи“.

Знову залучало „Многая літа“ і до слова приступив відомий громадянин Кергонксону, полковник-емігрант американської армії Данило Слободян. Він звернув увагу на те, що д-р Барановський не обмежувався до писання українською мовою, але писав також численні листи до відповідних чинників по-англійськи, очевидно в українських справах. Цим разом прозвучало „Сотвори Господи“, заініційоване проф.

Вступайте в члени Українського Народного Союзу

Володимиром Бакумом. Зворушений солоніжник подякував промовцем за прихильні слова, комітетом за влаштування цього святкування, жінкам за смачний буфет, присутнім за участь і за подарок.

Сердечна товариська гулянка тривала до пізнього вечора, а в центрі розмов був всечасно любий і шанований д-р Роман Барановський.

Учасник

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

П'ЯТНИЦЯ
16-го червня 1995 р.

Пасейк, Н. Д.ж. Місячний збори 42-го Відділу Т-ва ім. Т. Шевченка відбуваються в п'ятницю 16-го червня о год. 7-й веч. в УНДомі при 237 Норе Ав. Просимо членів брати участь. Вспри „Свободи“ просимо членів, на запитник щодо щоденника відповісти так. Коли в Німеччині газету треба було передплачувати через пошту, то на посвіді в платі було написано „людина без газети живе тільки на Мисі“! Причому нових членів до УНСоюзу.

В. Марушак, рекорд. секр.

* ПРАЦЯ *

ПРАЦЯ НА ТАКІ „YELLOW CAB“ у стейті Мішган.
Заробіток \$1800 та вище.
Довідки за тел. (312) 252-0177

* REAL ESTATE *

ХАТИ • КВАРТИРИ на продаж в Києві. Оформлення документи на тимчасовий побут в Україні.
Тел. Київ (044) 243-6104
Global Trading & Investment Association
ПІТАТИ за Джаном

* РОЗШУКИ *

РОЗШУКИ
Крупна Катерина з України пошукує родичів Lisowski-Padun. Прошу писати на адресу:
Крупна Катерина, 4000 Biscayne Drive #113, North Port, Florida, 34287, Тел.: 813-423-0467
або Крупна Катерина, 3849 Do-ra Dr., Warren, Mich., 48091

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОІРБІНІК

Займається похоронами БРОУК, БРОУКІНІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЬ.
ЛУІС НАЙТОР - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуґа ЩИРА І ЧИСТА.
Our Services Are Available Anywhere In New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Банді Брукліну і перенесенням тіл на місцеві цвинтарі.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

HURYN MEMORIALS

ВІРЮЄМО НА ЗАМОВЛЕННЯ ТА ВМОНТОВУЄМО НАЙКАЧІЩІЯ ЖОСТИ

ПАМ'ЯТНИКИ

в околиці Нью Йорку, виключаючи цвинтарі: с. Дукла, Гамільтон, Н. Й., с. Андерс в Банді Брукліну, Н. Й., с. Паулі в Кергонксоні та Глен Спрінґс.

Ми пропонуємо особисті послуги та поради у Вашому домі. За домовленою передплатою сидіть телефонувати.
HURYN MEMORIALS
P.O. Box 121
Hamptonburgh, N.Y. 10916
Tel.: (914) 427-2684

АПТЕКИ

MEDICAL PHARMACY

ВЛАСНІСТЬ УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ

ВІДЧИТУЄМО ВСІ РЕЦЕПТИ І ВИСИЛАЄМО В УКРАЇНУ ЛІКИ, виготовлені в усіх країнах світу

ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЯ ТЕЛЕФОНОМ, ТЕЛЕФАКСОМ АБО ПОШТОЮ

340 College St., Toronto, Ont.

M5T 3A9
TEL.: (416) 922-4145
FAX: (416) 922-9633

OKSANA INTERNATIONAL TRADE, INC.
1111 East Elizabeth Ave, Linden, NJ, 07036
Tel.: (908) 925-0717 Fax: (908) 925-3724
For Package Pick Up Call: 1-800-9 OKSANA, Call for brochures and UPS labels

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ, РОСІЮ, БІЛОРУСІЮ ТА СЛОВАЧИНУ

КОРАБЛЕМ
Мінімальна вага 10 LB
Доставка 6 п тижнів
Без обмеження розмірів
Без мита

ЛІТАКОМ \$ 3.49 LB
Обслуговується ціла Україна
СУПЕР-ЕКСПРЕС \$ 5.49 LB
Центральні міста України
Мінімальна вага 10 LB

Висилка кожного четверга, 5 PM

ЗАМОВЛЯЙТЕ НАЛПКИ UPS ДЛЯ БЕЗКОШТОВНОЇ ПЕРЕСИЛКИ ДО НАС

#1	#2	#3	NEW #4	#5
Flour 25LB Sugar 25LB Rice 25LB Macaroni 5LB Canned Ham 2LB Dried Yeast 2LB Weight 78LB	Mayonnaise 8LB Vegetable Oil 8LB Lunchmeat 5LB Canned Beef 5LB Canned Sardines 5LB Weight 42LB	Sugar 50LB Flour 50LB Oatmeal 50LB Cream of Wheat 10LB Oatmeal Flakes 10LB Vegetable Oil 5LB Canned Ham 5LB Lunchmeat 5LB Macaroni 5LB Instant Coffee 8OZ Tea 8OZ Weight 152LB	Sugar 25LB Flour 25LB Oatmeal 25LB Vegetable Oil 8LB Canned Ham 5LB Lunchmeat 5LB Macaroni 5LB Instant Coffee 8OZ Tea 8OZ Weight 105LB	Buckwheat 8OZ Oatmeal Flakes 10LB Cream of Wheat 10LB Vegetable Oil 8LB Lunchmeat 10LB Beef Stew 6LB Canned Ham 3LB Canned Beef 3LB Canned Sardines 3LB Weight 65LB

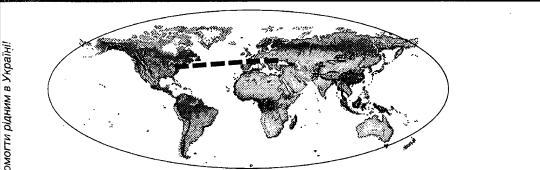
10 % OFF!! SUMMER SPECIAL

#6 SUMMER SPECIAL			
Canned Ham 6LB Hard Salami 3LB Corned Beef 3LB Vienna Sausages 1LB Canned Sardines 3LB Chicken Soup 12/24PS Macaroni 5LB Vegetable Oil 1GAL Rice 20LB	Crisco 6LB Black Pepper 1LB Mustard 1.5LB Olives 1LB Ketchup 2LB Chicken Bouillon 13OZ Dry Milk 2LB Canned Peas 1.5LB Raisins 2LB	Chocolate Syrup 1.5LB Coffee 2.5LB Cocoa 2.5LB Tea 8OZ Powdered Sugar 2LB Powdered Butter 2.5LB Peanut Butter 2.5LB Bubble Gum 105LB Weight 105LB	#6 DRY ORANGE DRINK 5LB PEANUT BUTTER 2.5LB SWEET PEANUTS 2.5LB POWDERED SUGAR 2LB POWDERED BUTTER 2.5LB RAISINS 2LB COFFEE SYRUP 1.5LB
GIANT Price \$249.00			

В ціну пакунка враховані кошт харчів, пересилки, доставки та забезпечення. Усі харчі виключно з американських країн.

OKSANA / ADVANTAGE TRAVEL

Tel: (908) 925-9737, Fax: (908) 925-2193
R/T FROM NYC TO KIEV, Leningrad, Moscow, Riga, Tallinn, Vilnius, Lviv, Ivano-Frankivsk from \$670-
ВІЗА ДО УКРАЇНИ, ЗАПРОШЕННЯ, ПАСПОРТИ, ДОСТАВА КВІТКІВ В УКРАЇНУ



ПРИЙШОВ ЧАС ЗВЕРНУТИСЯ ДО НАС

ХАРЧІ, ОДЯГ, ГРОШІ, АВТА, ВАНТАЖІ... В УКРАЇНУ, БІЛОРУСЬ, МОЛДОВУ, РОСІЮ

NEW YORK MANHATTAN Cosmos Parcels 122 5th Ave. (212) 533-2906 Delta Europe Corp. 318 East 9th St. (212) 228-2266 Vanguard Travel 4 Shipping Inc. 24 East 7th St. (212) 522-2266 Central Travel Agency (212) 569-1000	BROOKLYN Bridge International 7822 20th Ave. (718) 871-8853 WESTCHESTER COUNTY BRANCHCLIFF MANER, CONGERS (212) 228-2266 Vanguard Travel (914) 476-6514 ROCKLAND COUNTY SPRING VALLEY PAT Express Inc. 50 Union Rd. (914) 425-0299	ALBANY WATERVLIET Flirt Travel Agency 1628 Third Ave. (518) 462-0649 UTICA KINGSTON 1105 Lincoln Ave. (518) 733-0719 NEW JERSEY WALLINGTON Dellona Travel 130 Main Ave. (201) 779-6613	BUFFALO MILWAUKEE 338 US Hwy 45 West 1628 Third Ave. (716) 871-8853 SOUTH BROOK Vatra International 75 Main St. (908) 895-9664 TELENTON Karpis Travel 703 S. Broad St. (609) 393-9465 Karpis Travel 927 N. Olden Ave. (609) 392-7414	ELIZABETH WATERVLIET Weste Express 536 Westfield Ave. (908) 627-1003 SOUTH RIVER South River Travel Serv. 95 Main St. (908) 254-1783 MASSACHUSETTS European Deli 18 Corinth St. (617) 325-7730	MARYLAND GAITHERSBURG Wetco Inc. 7 Fulwider Court (301) 216-0142 PENNSYLVANIA PHILADELPHIA Trans Europe Inc. 8102 Roosevelt Blvd. (215) 371-9060 Hansley Music and Gift 244 W. Grand Ave. (215) 627-3593	POLISH Travel Center 2718 Orthodox St. (215) 533-1294 Oleh Desha 6315 Ringing Sun Ave. (215) 742-8888 Schneider Ukrainian Educational & Cultural Center 702 Cedar St. (215) 371-1040 Scranton Branch 440 Wyoming Ave. (717) 342-8897
--	---	--	--	---	---	--

1-800-361-7345

MEEST-AMERICA INC., 817 Pennsylvania Ave., Linden, N.J. 07036, Tel.: (908) 925-5525, Fax: (908) 925-7898

* SERVICE *

Українська фірма „КАРПАТИ“
Complete Building Renovations
Painting Brick, Pointing,
Painting Decoration, Tiles,
Roofing, Plumbing, Bathrooms,
Electric and Welding
Fully licensed.
Tel: (718) 597-8738
Beeper (916) 644-5174

UKRAINE-PAC
(201) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service

BARKA Company
REPARATION STORE
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550
ВСІ ШКІПНИ КНИЖКИ ПРОСИМО
ЗАМОВЛЯТИ в АРЦІ. На складі
книжки ВСІХ видавництв.
Отримаєте на наступний день після
телефонного замовлення

* РОЗШУКИ *

Н. Ятала Крамник із Старого
Самбова, Львівської області,
Україна, звертається з про-
ханням розшукувати свого бра-
та АДАМА ВОЛІНСЬКОГО,
1924 року народження, який
до 1939 року проживав в Нью
Йорку, 363 10 вул. Його мати
Марія Волінська, походить з
України, Івано-Франківської об-
ласті, Коломийського райо-
ну, село ЛІСІ. Її двоєць прізви-
ще Савчук Марія. Вона має
двоє дітей: Марту і Адама
Волінських. Мона адреса: Львів-
ська область, м. Старий Сам-
бір, вул. Л. Галицького, 34,
Наталія Крамник



ПРИЙШОВ ЧАС ЗВЕРНУТИСЯ ДО НАС

ХАРЧІ, ОДЯГ, ГРОШІ, АВТА, ВАНТАЖІ... В УКРАЇНУ, БІЛОРУСЬ, МОЛДОВУ, РОСІЮ

NEW YORK MANHATTAN Cosmos Parcels 122 5th Ave. (212) 533-2906 Delta Europe Corp. 318 East 9th St. (212) 228-2266 Vanguard Travel (914) 476-6514 ROCKLAND COUNTY SPRING VALLEY PAT Express Inc. 50 Union Rd. (914) 425-0299	BROOKLYN Bridge International 7822 20th Ave. (718) 871-8853 WESTCHESTER COUNTY BRANCHCLIFF MANER, CONGERS (212) 228-2266 Vanguard Travel (914) 476-6514 ROCKLAND COUNTY SPRING VALLEY PAT Express Inc. 50 Union Rd. (914) 425-0299	ALBANY WATERVLIET Flirt Travel Agency 1628 Third Ave. (518) 462-0649 UTICA KINGSTON 1105 Lincoln Ave. (518) 733-0719 NEW JERSEY WALLINGTON Dellona Travel 130 Main Ave. (201) 779-6613	BUFFALO MILWAUKEE 338 US Hwy 45 West 1628 Third Ave. (716) 871-8853 SOUTH BROOK Vatra International 75 Main St. (908) 895-9664 TELENTON Karpis Travel 703 S. Broad St. (609) 393-9465 Karpis Travel 927 N. Olden Ave. (609) 392-7414	ELIZABETH WATERVLIET Weste Express 536 Westfield Ave. (908) 627-1003 SOUTH RIVER South River Travel Serv. 95 Main St. (908) 254-1783 MASSACHUSETTS European Deli 18 Corinth St. (617) 325-7730	MARYLAND GAITHERSBURG Wetco Inc. 7 Fulwider Court (301) 216-0142 PENNSYLVANIA PHILADELPHIA Trans Europe Inc. 8102 Roosevelt Blvd. (215) 371-9060 Hansley Music and Gift 244 W. Grand Ave. (215) 627-3593	POLISH Travel Center 2718 Orthodox St. (215) 533-1294 Oleh Desha 6315 Ringing Sun Ave. (215) 742-8888 Schneider Ukrainian Educational & Cultural Center 702 Cedar St. (215) 371-1040 Scranton Branch 440 Wyoming Ave. (717) 342-8897
--	---	--	--	---	---	--

1-800-361-7345

MEEST-AMERICA INC., 817 Pennsylvania Ave., Linden, N.J. 07036, Tel.: (908) 925-5525, Fax: (908) 925-7898

Харчові пакунки - це найкращий і найшвидший спосіб доставити речі в Україну!